יידישע פעסטער צייטונג

דיעזעס בלאטס עדיטאר
דר. יימאל יאבענטלי
מאנאטא, מיטוואך אונד פרייטאג
אונד פאסטס
פיר עסטערייך-אונגארן
גאנציעהריג 10 גולדן — קר. ע. וו.
האלבזיעהריג 5 גולדן — קר. ע. וו.
פיערטעלזיעהריג 2 גולדן 50 קר. ע. וו.
פיי׳ס אויסלאנד
גאנציעהריג ע״ 11 גולדן — קר. ע. וו.
האלבזיעהריג 5 גולדן 50 קר. ע. וו.
פיערטעלזיעהריג 2 גולדן 75 קר. ע. וו.

אויף דיעזע צייטונג קאנן מאן
יעדען טאג
אבונירן ביי אלע פאסטאמטערן
אונד ביי פרינטספעדיטאנטן-פירמען
בעזאנגען מיט דעם פאסטאנגעלד דעם
עיסטען בלאטעס.
דיא רעדאקציאן בעפינדעט
זיך אין
פעסט
וואיטצנער בולווארד נומ. 29,
וואהין מאן אויך דיא פרינטסענדונגען
אונד-בעלעהר צו ריכטען בעליעבט.

Nr. 88. פיערצעהנטער יאהרגאנג. פעסט, פרייטאג ה׳ אב ה׳תרמ״ב. Pest, den 21. Juli 1882.

„מאגאמאניע״.

„וואס איזט דאס?״ ״ווערדען מאנכע איינזעהר לעזער פראגען, איזט דאס פיעללייכט דער נאמע איינעס נייא פערשיואינדעגען בריסטען-מערבענס? — ניין, דאס איזט עס ניכט. אבער עס איזט דער נאמע דעס ״אהנעס״, ״וועלכער עטצט דיא ״וועלט״ איינעס פערשיואינדעגען בייערן-מערבענס ערגריפ-פען. דאס גרויזעמע ״ווארט ״מאגיע״ בעצייכנעט איינע אירט טאללהייט אדער איינע ״אהנונגס״ לי-דענשאפטליכע נייגונג פיר אין אדער מעהרערע דינגע, דאס גרעסיעע ״ווארט ״מאגא״ בעדייטעט דיא פיעל דיא ״אינס״, אונד דאס ציזאמענגעזעטצטע ״ווארט ״מאגא-מאניע״ בעצייכנעט דען ״אהנזינן איינעס מענשען זיך איינער איינגעגען זאכע ״ענגע-אוגער, ״ערהענע ער בעצייגלך אנדערער דינגע ביא געזונדעס פערשטאנדע איזט.

נון, אונזער דיעזער איינשריפט ״מאגאמאניע״ בעשפריכט ״וועגען דאס גראסע ״עגלישע ״וועלט-בלאטט, ״דיא טיימס״. דיא טיא-עפלאדער אנגע-לעגענהייט, אונד צייגט אין דעם דינגע ״דיא ״ווי דיא״ וועלכע איס פאר״לעגטעגען בלאטטע אינזער דער איינשריפט: ״דיא דיממהייט איזט אנשטע-לעגט״ בעשפראכען. — דיא טיימס שרייבט געמעלדט:

„מאן כאן דיא בעמעלדונג מאכען, דאס עס געוויסע אחרע גיבט, דיא אין איינעס געבירגעטען דאנדע איינעגר אין בזוגאנגרעס פערבערגען אין שייאנגו, דיא זאגאר אין דיא מארע מאמטע, עס דאלט איינע צייט אן אונד פערשיינדעט דאנן, דיא ״ערע אנדערע מארע, צו איינער צייט איזט דער ״ווערלבסט״ מארד״ אין מארע, צו איינגר אנדערגן ״דעיאלוגיאן״, צו איינגר דרטטען צייט דיא ״ער-מארדונג פאן בריעפ-טרעגערן״ אין ל״ז״ז. בייגאהע ״ערעס יאהר בריגגט אין בזוגאנדערעס פערבערג-בען אין דיא מארע, עס איזט איינע אירט ״אהרעס-פפלאנצע״. ״וועלכע דאס לאנד איבערצייהט, דאנן ״ווערד איסטראקגעט אונד פערשיינדעט״; אדער עס איזט איינע אירט פאן אנשטעקגנדער מארע״א, צו דערען פערבריטונג מיטטעגס דיא צייטונגען מיטטאגגען, — דיא צייטונגען בולדען דיזער דאס ״מאגאנאים״ (דען אנשטעקונגס-שטאפ), דיא איי-בערטראגונג איינער קראנקהייט פאן איינעס קראנקען אין איינגן גזונדגען, אדער אין איזוגדעס זיינגע; דיא איבערטראגונג דעס וואהנגס פאן איינעס מענ-שען אין אללע איבריגען לעזער. עס בריטכט נור איינע צייטונג פאן איינעס איטערגעראללגען פערבערגען צו מעלדען, ״וועלכעס דען ״ייגן דער נייהייט האט, זא האפטען מאנכע עגטארטעטע גע-מוטהער דאראן ״ייא בלוט-ענגל״. זיא בריטען דא-ריבער אונד דערפען דיא זאכע אין אירגען גראנגען דער אונד הין. בין דאריים אין ״וארן עגטשטעהט, דער אנשטעקענד איזט, אונד דיא גאנצע ״ווערלד ווערד זיך ערגאנגען, דאס זיך פאר איינגען ״יאר-דען אין איינגר ״מאגאמאניע״. — מאן ״ווערד זיך ערגאנגען, דאס זיך פאר איינגען ״יאר-דען אין ״ייגן אין געוויסער פ״אנצעפראגי איינגן גגלר-בריעפ אין זיין פערשטעגט גגלגענגעס בייא-טער לאמטען לעבן, אום דיא גגלגענגהייט צו דא-בען, דען גגלר-בריעפ-טרעגגר, ״וועלכער זא פיעל גגלר מיט זיך פיהרט, צו ערמארדען אונד צו בע-רייבען. בייא דינגעס פערהארט גגשטאנד ער עס, דאס ער דיעזע אירט פאן פערבערגען אין איינעס ״מאגאנג״ גגלגגען, ״וועלכעס אין זיין גגשטאד א״-גגען זאללבען ״ייגן אויסגעטע, דאס ער דיא נאכ-אהמונג דעזגגלבען בעשלאסען. אונד אלס נאר שפעטער דיא צייטונגען פיעל פאן דיעזעס פער-בריעבען גגמעלדעט, ״ווערדע איך אין פעסט יעמאנד פאן דיעזער ״מאגאמאניע״ אנגעשטעקט אונד ער פערגיבט עבענפאללס איינען מארד-פערזוך אן איינעס בייעפטרעגער.״

„אלס אין שפאנגען אין גראסעס אנקייזי-צאגנס-גערעכט גגגען דעקסעריא אונד צייבעריא איינגגזעטצט ״ווערדע. דא שפראך מאן אין שפא-נען זאפיעל פאן גיא גגטרעקטען דעקסען אונד צוגבערגען, פאן איירגעס אבשליכען טייבען, ״ייא דיא דורך אין שלוסעל-לאך גגקראכען אונד איס גגזונדען. קונדען פערפיסגע מדערע מאכטען, דאס פיעל פאן דעם דעקסען-גגליבען ערגריפפען ״ווערדען — אונד זיך מאנכע זאגאר ״ווערלבר דעם אנקייזי״אגס-גגריכטע אלס צוגבערער אנצייגען. מאן ״ווערדע אחרער, דאס ״ענן איינעס בעשטמט-טען פערברעכען איינע אייפפאללגנדע אונד שרעק-בארע גגשטאלט גגגגען ״ווערד, דעם ליגט פאן קראנקהאפטער אינגלדונגס-קראפט דאהין בריגגט, זיך זאגאר ״ווערלבר דיעזעס פערבערגגס אנצייגען.״

„אינע דערארטיגע ״מאגאמאניע״, אין דער-אירטגער ״וואהנונג, מיטטע עגגען 14 יעהרינגן ״ווענ-נאבען ערגריפפען דאבען, אלס ער דינע איינגגען ערלעגען דער ״מאגאנג אייגגס בריסטען-מערב-בענס בעשלדיגטע. דער ״ינגע קנאבע מיט דינגער אינגגגען פאנטאזיע דאס זא פיעל פאן דיעזעס ״וואהנגע דער ״בריסטען-קונדע-אבשלאבטעריא״ גגדאכטע, דאס ער עגגלך ״ווערלבר פאן דיעזעס ״וואהנגע אנגגשטעקט ״ווערדע אונד דאס בעראנ-טטע אנזע, דאס דיא גראגגען מאגגע-בלעטטער שאן זא פיעל דאריבער גגשריעבען אונד זא פיעלע מדאטזאבען גגמעלדעט; דאס ״ווערער אללע, ״ווענ דיא פיעלען צייטונגגן-לעזער, ״ווערלבע דעם ״שיאריגע אין ״ווייס״ גגדריקקטען ״ווערטע גגליבען שענגען, פאן דיעזער ״מאגאמאניע״ בעפאללען זינד! אין פעסטער אדזיאראס אין דער בעריכט בעריים פער-דיגט ״ווערדען; דאס ״ווערער אללע, ״ווענ דיעזער ״ווערן דעם ניכט-גגזעטצטעס-קונדיגען מעגשען עבענ-פאללס דען קאפ פערדרעהט״ דיא אגגגאריישען ״ווענ-פיגגליכען צייטגגגן בעריכטעטען שאן זא צו ״ערערדאגגטען-מאללען פאן אגגגשטענדגיסגען דער פערדאגגטען ״ווענ, דאס גגן זעלבסט מאכטע ״ווענ זיך צום אגגשפריכע פערלייטען לעסגען: ״עס מיטטע דענן דאך עטוואס אן דער זאכע זיין; ״וואהל איזט דאס אבשלאגגען צום דעלגאזגן בלוט-גגבריכע אין לעערעס הורגגגעשפגגגגס. אבער דיא מאגליכקייט איזט דאך ניכט אויסגגשלאסגגן, דאס דאס מערבען פאן איגגגס ״ווענ דורך איגגגן אגגגלוקליכען צופאל ערמארדעט ״ווערדע, אונד דאס מאן גגן דיעזגגן מארד אגגס פערכט פאר ״ווענ-הגגגג

אלעקסאנדריען ביז נאך קראקוי אויף קאָסטען דער עסטערריכישען רעגיערונג בעפאָרדערט. — דיא פליכטלינגע זינד אויף קאָסטען דער קראקייער ייד־שען קולטוס־געמיינדע אין פרייוואס־וואָכנגען אונ־טערבראכט וואָרדען.

* (דיא סינאגאגע אין אלעכ־סאנדריען.) נאך דען נייעסטען מעלדונגען אוים אלעקסאנדריען וואָרדע יעצטע אויך דיא דאָר־טיגע גראָסע סינאגאגע אויסגעפלינדערט. נאך דער זאגע דער עגיפטישען יודען וואָרדע דיעזע סינאגאגע פאָן ירמיהו הנביא געגרינדעט. איינע אנדערע איבער־ליעפערונג ווילל ווייסען, דאס איינגע דער „ספר־תורה" אין דיעזער סינאגאגע נאך אלט „בית חנני" (איינע ארט „בית המקדש" אין עגיפטען. דעסען ווער שאון אפט ערווערטנען) הערשטאממען. פערנער ווירד געמעלדעט: דיא צאהל דער אין אלעקסאנ־דריען געטאדטעטען מענשען וועהרענד אונד נאך דעם באמבארדירען בעליעפ זיך אויף 4000.

* (אויס בראד.) ווירד פאלגענדעס טעלעגראפירט: דיא צאהל דער אין בראדי אנגע־הייפטען יודישען פליכטלינגע אויס רוסלאנד בעטרוג אם 8-טען דיעזעס 9767. פאם 9-טען ביז צום 14-טען דיעזעס זינד 30 דיעזער פליכטלינגע געשטאָרבען, אונד 972 פליכטלינגע זינד אין אידרע היימאט נאך רוסלאנד צורוקגעשיקט וואָרדען.

* (נייע „אויזע".) ווירד האבען בע־רייטס נייע „פעפער", נייע „צעהנער" אונד נייע „הונדערטער"— אונד נין זאָללען ווי אויך נייע „איינער"־נאטען בעקאָממען. שאון אוים מאנאטע מעפטעמבער דיעזעס יאהרעס ווערדען דיא נייען „איינער־נאטען" אין אמטליך געברארכט ווערדען.

* (דער רוב־מאדער האס־טער) איזט אם 17-טען דיעזעס אם העלל־ליכטען טאגע אוים זיינעם העלדער אין ווערפיס ענטשפרונ־גען. דערזעלבע ווייגטע נעמליך אינטער אויזוכט איינעס ווערטערס זין צ'מ'מער. פלאטצליך גיפ־פ האסטער נאך זיינער טאטע, צאג אין פאס מיט „פאס־יקא" הערפאר אונד שליידערטע דיעזען שאר־פען פאס־יקא דעם ווערטער אונס גערוכט. ווערדענד דיעזער פאר שטערקען אויפשריי אונד דיא איינען זיך רוהיגע, פערלעס האסטער זיינען קערקער־שפראנג אובער דיא מויער — אונד ווארפיאנ־דען. אין דעפסען געלאנג עס נאך דיא דעזעלבען טאגע, דען ענטשפרונגענען צו עריישען אונד אידען אין דען בערקער צוריקצופיהרען, וא ער פיר זיינע נייע אונטראט אויגע שטראפע ערהאלטען ווירד, דיא אוים נאך שערפער אלס „פאס־יקא" שטעקען דיפטע.

נאכטראג.

דאס הייטיגע „נייע פעסטער שריינאל" פערפאפענטליכט אייגע נרהיהאוער דעפעשע מיט פאלגענדער מעלדונג: „וועמטריכע טיסא־עסלא־דער ווירד וואָרדען פאר־געסטערן פרוה אייגע־פאנגען אונד בליעבען ביז 8 אוהר פערהאפטעט.

אום 10 אוהר וואורדען נראם אונד זסמאנן נאך טיסא־לאק געפיהרט. (זסמאנן איזט יענער עסלא־דער ווידי, דעסען קינד מאן אים פרייהאפט אויס־גענראבען געפונדען.) נאכמיטאגס וואורדע דאס פרי־מאגען דער פערהאפטעטען ווידען גערינכטליך קאנטשרבירט.

„עדיעטערטעש" ווייטער מעלדעט: „דאס גרעדיהאוער אינטערזוכונגס־גערינכט האט דען יודישען פלאכער דיך אהרן הערשקא וועדער נאך עסלאר געפיהרט. נאך אינעם מיט דען עסלאר־ער ווידען ווייטער פארגעגאממענען פערהאָרע וואורדען פיער דערזעלבען פערהאפטעט, ווי אבער צוייא ווייטער פרייגעלאססען וואורדען. דיא צוייא אין האפט פערבליעבענען יודען הייסען מארטין נראם אונד אינגאין קלין." (ווען נין „עדיעטערטעש" גיכט אללע יודען אלס פערהאפטעט בעציכנעט, זא איזט זיכער דיא אבגע מעלדונג דעם „נייען פעסטער שרינאל" איבערטריעבען). — דיא פער־האפטונג דעם מ' נראם אונד א' קלין ווירד אויך דורך אינע אמטליכע דעפעשע בעשטעטיגט.

איבער דיא וואהרשיינליכע דויער דער אינ־טערזוכונג אין דער טיסא־עסלאר אנגעלעגענהייט מעלדט דיא הייטיגע בלעטטער פאלגענדעס: דער יסטיג־מיניסטער הערר אדען גערינכטס־פרע־זידענטען אין גרעדיהאוא איין פערטיילכעס שרי־בען געגיכטעט, אין וועלכעם דיעזער עריכט ווירד, דיא אינטערזוכונג וואבאלד אלס מאנלך אים אב־שליססע צו בריינגען. — דער גערינכטס־פרעזידענט עריינרעטע, דאס אינע אבקוכונג דער אינטער־זוכונג גיכט מאגליך זייא, דא נאך פיעלע פערטע פארהאנדען, וועלכע פיעלליכט דאס גערינכט אויף דיא שפיר דער „אהרהייט פיהרען קאנטען אונד דאדורך אללע גנעי אינטערזוכט ווערדען מיססען, ייא דיא אבגע הייטע שטעדט, דאנן מאן דיא פרי־האפטעטען יודען גיכט אינמאל אין דען אנקלאגע־שטאנד פערזעטצען)" — ייא דויעים צו עריזעהען, דייפטע דיא אינטערזוכונג וואהל נאך לענגערע צייט אין אנשפרוך נעהמען, דאך איזט אללע האפטונג פארהאנדען, דאס דיעזע אינטערזוכונג מיט דער פאללשטענדיגען אינשרלד־ערקלערונג דער אנגעקלי־לכען פערהאפטעטען ווידען ענדיגן ווירד!

נעשעפטסבערינכט.

דיא ערנטע. זיט צוייא וואבען ווירד גין אן דער ערנטע פעכט גערבייטעט. — דיא שאנען האפפנונגען, דיא מאן אן דיא ערנטע קניפפ־טע, געהען בזוהער אין פאללעס מאסע אן ערפיר־לונג. דיא אים אללען לאנדעס־טהיילען אנלאנגענ־דען מעלדונגען לייטען איינשטימע: דיא ערנטע זיא אין יעדער הינזיכט צופריעדענ־שטעללענד אינסעפאללען, אונד אינסבעזאנדערע אויס עס דיא רוהאיטעט, וועלכע דער „אינגעציכונגס" גענאנגט ווערדען כאן, אין מאדרן (טאראנטאלער כאמ־טאט) איזט דער שנيטט בעריים בעגונגען, אין אך ליעפערטע דארט 8 ביז 12 מעטער־צענטנער ווייצען. — אין זאמבאר ליעפערטע אין אך 13 ביז 14 מעטער־צענטנער ווייצען. דאנגען זאלל אין קליינזיאדדרין דיא ערנטע נור „מיטטעל־גוט" אויס־געפאללען זיין!

נעטרייד־נעשעפט. פאן וויייצען וואר נעמטערן וועגען צו מארקטע נעבראכט. דער פערקוף וואר שוואך. — מעטצ' וואורדען פערקויפט.

וויייצען, טהיים־ (נייע) 500 מטרצ' 83 ק' 11,76½ גולד. 100 מטרצ' 80,5 ק' 11,20 גול. 100 מטרצ' 81 קילא 11'25 גולד. 100 מטצ' 79.8 קילא 11'70 גולד. 100 80. קילא 11,70 גולד. פעסטער־באדען 200 מעטצ' 81 קילא 11'55 גולד. 200 מעטערצ' 81, קילא 11,25 גולד. 200 מעטער־צענטנער 81, פלאָנאמס 11.25 גול. 400 מטרצ' 80 קילא' —11' גולד. 300 מעטרצ' 80 קילא 11,25 גול. ווייסענבורגער 500 מטרצ. 81. קילא' 11'55 גול. 200 מטרצ. 81 ק' 11 גול. אראדער (אלטער) 100 מעטרצ' 75' קילא 11,25 גולדען. (אללעס פער 100 קילא.)

קוקורוזין 7.62½ גולד.

האפער 7.62 — 8,75 גולד.

וויעגער שלאכט־פיעהמארקט. דער אויס־טריעב אויף דעם וויעגער שלאכט־פיעהמארקט אם 17-טען ד' מ. בעטרוג 2594 שטוק. דאפאן וואורען: 1161 אונגאריישע, 643 פאלנישע אונד 340 דייטשע, דיא פרייזע שטעללטע זיך פער 100 ק': אונגאריישע מאסט־אכסען 56 — 61, גול. פאלנישע 58—,60 גולד, דייטשע 55 — 61. גולדען.

פרעגאנשווערטיגע ינדאקטע: מאיר בריס דייס.

קאנכורז.

אין דער דויזיגען אדטראדאקסען געמיינדע איזט דיא שטעללע איינעס שו"ב, דער צעלייר ש"ץ ומ"ץ קוא ומוהל זיין מים. פיר ראש הדש מידשיז תרמ"ג צו בעזעטצען. בעווערבער אים דויזיג שטעל־לע דאבען אידע הדיות וקבלות. ווייא אייר ציג־נוססע איבער מאראלשען לעבענס־וואנדעל פאר נאזיי ומנוי רענסטענס בזו ראש הדש אלול תרמ"ב אינצוזענדען. — יאהרעס געהאלט 400 גולדען זאממט פרייער וואהנונג, גאנצער שחיטה אונד איבליכען עמאָלומענטען. — ניר דעם אבצעפטירטען ווערדען דיא רייזע־שפעזען פערגינטיגט.

הערמאנגשטאדט (זיעבענבירגען), תרמ"ב.

(3—3) דער פאר שטאנד.

האטער־פעכטער געזוכט.

פיר דאס ביזהער אינטער דעם נאמען „עים גאלדענען לאמפל" אין ווערשעטין בע־שטאנדענע רעגאמטיגע האטעל מיט האפפ אונד (בשר) רעסטוראנט, זוייא גאסטענשאנק אונד איינקעהר־ווייטהסהויז. דיעזעס האטעל וואורדע פאן דעם אינטערעסענטען נייען אינגענטיומער אינגעביט אונד פאללקאממען רענאוירט. אנפאנג געפאללונגסט צו ריכטען אין ווילהעלם אד־לער אונד זאהן ווייג־נראם־אנדלונג אין ווערשעטין. (3—3)

מורז־טאבעללע פאם 18. יולי.

פרוכטע וויייצען	קוואלשעפ פר. הקטאל.	פער 100 קילאגראמם
נאָרדאמנגאריש	10.10—10.75	74
„	10.20—10.25	75
„	10.30—10.35	76
„	10.40 10.45	77
„	10.50—10.55	78
„	10.60—10.65	79
„	—.——.—	80
פעסטער נאָדען	11.90—11.—	74
„	11.10—11.15	75
„	11.20—11.30	76
„	11.35—11.45	77
„	11.50—11.55	78
„	11.60—11.65	79
„	—.—.—.—	80
טהיים	11.20—11.30	74
„	11.35—11.40	75
„	11.50—11.60	76
„	11.70—11.80	77
„	12.85—12.90	78
„	11.95—12.—	79
„	—.—.—.—	80
וויסענבורגער	11.—11.05	74
„	11.10—11.15	75
„	11.25—11.35	76
„	11.45—11.55	77
„	11.50—11.65	78
„	11,75—11.85	79

פרוכטע	קוואלשעפ פר. הקטאל.	פער 100 קילאגראמם
קאָרן	7.—7.20	70 70
נדיסטע מאלץ	—.——.—	62
נדיסטע מישטער	—.——.—	62
האפער	7.35—8.35	40
קוקורוץ באנאטי	7 87—7.75	75
אנדזיר	7.65—7.70	73
הורוץ	6.25—6.10	—

וויייצען	פער הערכסט		9 80
קוקורוץ	„		—.—
נדיסטע	„		—.—
האפער	הערכסט		6.17
	„		—.—
	„		6.15
	„		—.—
	„		14 25

כאללען־מעהל		פר. אל.
נומפער	0	21 20
„	1	21 30
„	2	20 80
„	3	20 10
„	4	19 40
„	5	18 80
„	6	17 60
„	7	16 60
„	8	15 60
„	8½	13 80

דער כאללען פר 100 קילאגראמם פיר זאק

שפריטוס: אלטע פ. פרעדעקס		33 25
„ נייע	„	30 75

געלדסורטן	קי.	אל.
וולנער־אשיא	—	100
וולאשען	5	67
קעסטרייטש־אונגאריש 8 גולדען גאלד־		
שטוק (20 פראנקס)	9	57
נאפולעאנס־אר	9	57
דויטשע דייטשנאפולען	58	85
(20 מארקשטיק	11	75
פאסיר־דוקאט	1	20

לאזע.		
1854-ער פערזענטיגע שטאאטס־לאזע	—	120
1860-ער „ נאטצע	—	131
דרעסדע	—	136
1864-ער לאזע צו 100 גולדען	—	172
דרעסדע „ 50 „	—	171
קאסע קעטטענשטיין	—	34
פרייבורג־לאזע	25	25
קיריליס־לאזע	—	177
קלאוויזיאנע צו 40 גולדען	41	50
רענו־מאינס־פפאנדס־פארטש־לאזע	111	50
אינסבריקער לאזע	23	—
קלקלוטשיש לאזע צו 10 גולדען	17	50
קלאוויגער לאזע „ 20 „	19	75
אלטער לאזע „ 40 „	41	—
מאלטס־לאזע „ 40 „	38	—
וולפלס־לאזע „ 10 „	20	—
מאלס־לאזע „ 40 „	53	—
וואלבורגער לאזע „ 20 „	24	—
מס־לנגאלס לאזע „ 40 „	46	—

ל אזע.	קי.	אל.
מאנטלוים לאזע צו (2 גולד)	—	24
פרייבערגער לאזע „ 100 „	—	127
דרעסדע „ 50 „	—	63
וואלשטיין־לאזע „ 20 „	30	20
וויטר שנרקעל־לאזע „ 20 „	—	39
אונגאריש־פרעדיגר־לאזע צו 100 גולד	120	50
מרים־מאגדאלענא־לאזע	—	111
וויינגרטן־לאזע	127	50

יערטה־מאפיערע		
אונגאריש נאלדענקפפ 6%	—	120
דרעסדע צו 4 פרעצענט	89	12
אונגאריש מאפיער־רענטע	87	20
אונגאריש נרונדענטלאסטונגען	98	50
פרעמדע פאנדס	—	95
דענמארקישע	98	50
נאלריש	—	102
נוטאריש	100	50
אונגאריש אייזענבאהן־אנלעהען	—	134
וויינצעהנטע־אנלעהענס־אנלעהען	97	50
פאנאריש דער אונגאריש באהנען־		
קרייס צו 5 אינטאלט פרעצענט	—	101
דער אונגאריש הומאנקקען באנק צו		
5½ פרעצענט	102	75
דער אונגאריש אללגעמיינען באהנען־		
קרייס־אנשטאלט צו 5 אינטאלט		
פרעצענט	98	50
דער אסטבאהן	—	91
דער נאדדבאהנען	—	166

Eigenthümer und verantwortlicher Redacteur: M. REIS.

Budapest, 1882. — Druck v. M. Burian, Waitznerboulevard.

שיטערהויפען, בעפאָר ער איז נור „איינע פּינקט" פון דער הייליגער רעליגיאָן אויפגעגעבען העסטע, אבער עס גיבט עטלאַכע, דעם לידער מאנכע יודען קיינען ווידערשטאנד לייסטען קאָנגען; דאס איז: „דיא איטעלקייט איז טשעל-זיכט" הייסט אָז. פערן פעלע ריכטיג יודען אין אונזער צייט איך דאס אללערהיילגסטע, זא האט פאר קורצעס דער העזנע ריכטיג יודע, הייריך פון שאבבערגער, ווינע איינגע טאַכטער טיפען לאסען, דאמיט זיא דיא פריא איינעס אונגאַרישען קאיזערערס, נאמענס „באַרגעמאיסטער", ווערדען קאָנגען. פאר ווינגען טאגען לעיס דער יידישע ווינער באוקהויז-בעזוכ-צעיט, רישטער פון ווערטען, זינע טאַכטער מיט איינעם ריכטען פרינץ איינע „צייטל-עדע" איינגעהען, שאן פריהער האט דער אללגעמיין אלס פראמס געלטענדע רישטער פון אאַפעער אין ווען עבענפאלס זינע טאַכטער מיט איינעס כריסטען איינע צייטל-עדע איינגעהען לאסען; — נון מערלעט מאן דער „גיען פריהן פעסטן" פאַם 19-טען דיזעס איס פראנקפורט אם מאין פאַרגעזעדט: „ווינער טאגע ווערדע דער דיא פערלאבניס דעם פרוילינס בערטהא פון ראטשילד, טאכטער דעם באַראָנס מאיער קאר פון ראטשילד, מיט דעם פרינצען אלעקסאנדער פון וואַלדאַם, זאהן דעם הערצאגס נאסאלען פון וואַלדאַם, געפירט. דער אובערמרשט דער בריט צוי קאַטהאַלישען קירכע פון דעם איינע טאג, פאר דער האכצייט שטאַמט"— דא זעדט מאן ווא דיא איטעלקייט אונד דיא טוטעל-זוכט אללעס בעווירקען. יודען לאסען לידער אוידע טאכטער מיט כריסטען איינע צייטל-עדע איינגעהען, אדער לאסען זאגאר אוידע טאכטער איינפאַר צוי קאַטהאַלישען קירכע אובערטרעטען, אם נור קאַיזאַלערע אונד פרינצען אלס שוויעגער-זאהנע צו בעקאמען. דיא לאנדאנער ראַטשילד האבען שאן איינע טאכטער אן כריסטען פערהייראטעט, אללדינג דאס איז אין פראנקפורטער ראַטשילד זא ווייט זיך פערגעסען האט, דאס איזט נעווים ראַפּפערט ווערדען. דער ווידערוולען פון ראַטשילד אין פראנקפורט איזט יא בעראנגלייך אין „צוריק נעהמען" אונד דיא אבער פון אבער פון נעסטס צוריקהאלטען, אין דיא ראַטשילדס העסטען נאך אונטער דען ווייטן נעגע מעגער פרינען לאנגען, דיא ווידערע ווערען, דערען שוויעגערזאהנע צו „ווערען"; פריהער זיך דיא עלטערן נכט אומטער אם שטאנדע, אוידען טאכטערן צו בעפעלען; דיא גראפען פריהינס האנגען זיך נאך אינער דער שפעטע אונד אינגעזעהן אין אלגעמאנד אבער דאס נעיראטהעטע פאַרגעהען ענגלאנדס אין אלגעמאנד-

ווידען ווענג באַראָנע אונד גראפען העריסזוכען, דאהער זוכען זיא זיך כריסטליכע אדעלינע הערען, אם נור „פריא גרעפען" אדער ווענגסטענס אינע „פריא באַראָנין" צו ווערדען. זא איז האהעס איטלעס פריהילין דענקט זיך: „גלעדר אונד מיטעל האבע איך גענג, וואס נימצען מיר אבער דיא מיטטעל אהנע מיטעל!" — יא: יישמן ישרון וכבעז!

* (אונד ווידער טיפאַ-פּלאַר!) דער הייטיגע „עדיעטערטעג" מעלדעט: געסטערן האט מאן ווידער דריא מאַרמאָרנע-בריעפע ווערדען, נאמענס קראַטין, בעער אונד וואַלד, אין שיינדען אייזענגען קעסטען נאך גרעדיהאזא געבראַכט, פון וואַ מאן זיא צו דעם אין עסלאַר ווילענדען אונטערזוכונגס-געריכטע פריהרטע. דיעזע ווערדען נעמלך בעשלאגען. דאס זיא דיא פרעמדע ליכע דעם יידישען פלאַסער עקל שמילאַיישע אובערגעגעבען, דיא איך אין דען הייטיגען דיעזיגען דייטשען מאַרגענבלעטטערן פערפּפּפענטליכטע גרעדיהאזע דעפעטע לייסטע: אין ווידע אים טעטשע (מאַראָשער קאַמשאַב), נאמענס פּאַגעל, וואַרדע געסטערן פריה נאך גרעדיהאזא געבראַכט אונד אים דאַרטיגען גרעדנס-געפענגנס אונטאַפּטרט. דער אונטערזוכונגס-ריכטער פערהאַרטע געסטערן אין טיסא-עסלאַר דריא פערדעכטיגע פאַגעל. דיא פאַראונטערזוכונג קאַנן אלס זעהר פאַרגעשטען בעטראַכטעט ווערדען. דיא שטימונג אין גרעדיהאזא אונד אומגעגעד איזט אייגע ווידיגע.

* (דער אנטיסעמיטיסמוס אין מעהר!) אינלענגסט האטטען אין אבער ווערדעטעדרינג אן סעגנטיך צו בעריכטען, ווערלעם בעקאנגטליך אייגיטס פון דער מעהרישען גרענצע איזט. נון שיינט עס אבער, דאס דיא אנטי-סעמיטישע ווענגע-העצצעריא, אייגער באזען קראנקהייט גליבט, איז אבער דיא מעדיטשע גרענצע זיך ווייטער פערפּפּפלאנצט. עבען אים דער מעהרישען גרענצע-שטאדט ווערלט, אייגיטס פון דעם אינגאיישען אדעט סענגטיך, ווידר נעמליך פון 18-טען דיעזעס מעלדע-אפּרט: „הייטע ווידרען דיעזע אין אללען נאסען-עקען פלאַכאַטע איפּגעללעגענען, אין ווערלען דיא כריסטליכע אייסטפעאַלדערינג צו ווידערהעצצען אויפגעפאַרדערט ווערדען. דער בעצירקס-הויפטמאנן אונד דער שטאאטס-אנוואַלט איס דעם נאהען אדעט דראַטיש בעגאַבען זיך אונפערצייליך נאך ווערלע; אים אין דער אנגעלעגענהייט אייגע שטרעגע אונטערזוכונג הייכגעפיהרען. דער אוידעבער דיעזער ווערגע-העטצער שען פלאַכאַט ווידער ערגיפּפען אונד פערהאַפּטעט. דיעזער ווירד וואהל דיא פערדענגטע שטראַפע ערהאַלטען. דאך ווירד דיא אנטערזוכונג פאַרגעטצטע, אם איך דיא מטטשלרינען צו ערווישען.

* (האַכגעשטעללטע כרים-טען פיר דיא רוסישען יודען.) אין דעבריצען דער דאַרטיגע סיפּעראגאגען, דער הערר וואַלאנטן רעווע, דער פּפאַרדער הערר קאַרל הוסלי, אונד דער בירגער-מייסטער, הערר עמעריך שמאַנזי, איינע גאַלאַזאמלונג צו גינסטען דער רוס-יידישען פלוכטלינגע איינגעלייטעט. דאס ערגעבנים בעטרוג דיא סוממע פון 568 גולדען 44 קרייצער. דיא זאַמלערע איבערמטטעלטען דיעזען בעטראג הערען שווייגער אין פעסט, אלס דעם פרעזידענטען דער קאַנגרעס-לאנדעס - קאנצלייא. (פון דער ווינגפּפיינדלוכקייט דעם הערען סיפּעראגאגען וואַלאנטן רעווע איז אבער אין דער אלגעמיין ערגעבנים אין בעריכטען, דער אגלעגלוד אין האַלד-מיגא-„אשאר" הערלט דען דאַרטיגען ראבבינער הערען זעלטמאנן אין גענעראַל איינע ווערד כריסטליכען פּפרזאמלונג אומאַרמטע אונד קוסטע; אן איינעס לאנדע, וא נאך זאלכע מעגנער, וא דיעזע אייגגלערטע דעפּאַרטיטע ריכטגעפּרעכט, לעבען אונד ווירקען, דאגן מיט נאטשליכער הלפּע דער כריסטלער הערזיפּפבעשיידענע ווערהאם אונד מאַנלר דיערנע וואַרצעל שאַגען.)

* (ווידער אונדר כרים טעגגעפּאַלגענע.) ווערדענר דער אין אוראַפּא אין יינגערער צייט דייטענס כריסטליכער אנטיסעמיטיס מיט פּעלטס אין אַפּער ווייטעטעריין אונד ווענגעפּאַלגענען בעטרעכטען ווערדען, דא, בען יעטצט אין איינעס מהיילע אפּרוהאם אונד קלינגעטיג ווידען אונד כרים טען אין פּאַלגענען אויטצשטעהען. יא „ווענגעטע זיך בעקאנגטליך דיא „אשה דער ענגה" טער, ווערלעם אין נאדד-אפּיריא געלעגען אזט, גענגע אללע „אוראַפּאַער", אזטע אונטערשעד, אב דאַזוגלטען ווייטע אדער כריסטען דעם דייטשען בעפעל אונד אין אלגעמיין ווידער אונד אונד אין דער אלגעמיין אין אלגעמיין אין אלגעמיין אין

היבשעס מעדבען זיא — אונד זיעהן! דיעזעס מעדבען וואר קיינע אנדערע, אלס עבען יענע, פאר איינעם יאהרע פערשיואונדענע! — ביים פערהאלט געשטאנד איך יענער בעאויגאפס. דאס איהן דיא ליעבע פיר יענעם מעדבען צו דיעזער „ליסט" געטרעבען, דאס ער יענען לאדר צור ערהעבונג איינער אנקלאגע נעגען דיא יודען פעראלאסטע, דאמיט מאן דאס מעדבען פיר טאדט האלטע אונד עס ניכט בייא איהם זוכט. איינעם טאגעס זאה ער צופעלליגערווייזע איינע שווימענדע ליכע איף דעם פלוסע, וועלכע שאן זא ציעמליך פערוויזט וואר; דיעס בייא איהם דען נעדאנקען איין, דאס ליכע אין איינעם געבישע צו פערשטעקען, דיא קלידער זייער געלעבטען צו האלען אונד דיעזעלבען דער פרעמדען ליכע אנצוציעהען, דאמיט מאן דיא ליכע פיר דיא זייער געלעבטען האלטע, אונד זאמיט דיא אונשולד אנגעקלאגטען, וויא איך איהן אין רוהע לאסטע. — פיר דיעזע „ליסט" אונד פיר דיעזעס „קונסטשטיק" פעראורטהיילט איהן נון דאס גערעכט צו 5 יאהרען צוכטהויז.

זא שרייבט „דיא טהיימס." נון, וויר גלייבטען פאר איינען טאגען, דאס עטצט אין פאלגע דעם קריעגעס אין עגיפטען, וואכבער דיא צייטונגען גענוג צו שרייבען האבען, יענע „מאנאמאניע איפדא-רען וויר. ליידער אבער איזט אין וואהרהייט ניכט זא ליכט צו הייל לען, אונד געטטערן בראבטע שאן ווידער „פינגטלענשען" איינען לאנגען ארטיקעל איבער טמא-עסדאר אונד נעגען דיא יודען, דאס אונגלוק דאבייא איזט אבער, דאס דער רעדאקטער דעם „פינגטלענשען" זעלבער ניכט פערדריקט איזט, ער האט ליידער נאר צו פיעל שאדען פערשטאנד עס באזיזט, אונד זיין באזיר וויללע איזט עבען נור, אנדערע פערדריקט צו מאכען אונד דיא יודען צו העטצען, ער העטצט אונד לונט אבזוכט-לוך, יענע לעזער זוכר דאדער דיא „בטלאגענען", וועלכע דאס גלייבען, וואס דער רעדאקטער זעלבער ניכט גלייבט, אונד זיך דאדער ליכט צו העטצען דערייבען לאסטען.

דיא נעטטערנען מארגענבלעטטער, דאס „פעס-טער שרייבט אונד אנדערע דאס „נייע פאלקסבלאטט", ברינגען ליטארישע אונד אנגאריישען יודען-פיינדליכען צייטונגען, אונד פאר-דערן איינעם „סטיב.-מיניסטעריאלס איף, דאר שאן ענדליך מיט אמטליכען בעריכטען אויבער דיא גע-וויסבלכע אונטערדרוקונג אין נייעדיאא הערשטאט-וויקען, דאמיט דען דאר דיא יודענפיינדליכען בלעטטער מיט אידען פעראלגעמיינען צום פער-שטמען געבראכט ווערדען!

דער קריעג אין עגיפטען.

דיא וויכטיגע נאכריכט, דיא וויר אין פארי-געם בלאטטע מיטגעטהיילט, דאס נון פראנקרייך דיא פערבינדונג מיט ענגלאנד צור געמייניאמען בעקעמפונג דער אינזוהען אין עגיפטען בעשלאס-סען — ווירד פאן אללען געטטרגען מארגענבלעט-טערן בעשפראכען. — מיט 340 נעגען 60 שטיממען האט דאס פראנצאזישע פארלאמענט דען קריעג גענען עגיפטען בעשלאססען אונד דאס געלד היעצו בעווילליגט. דער מיטלאן האט איף דיא אייפפר-דערונג דער קאמפערען נאך איממער ניכט גע-אנטוארטעט, אונד זא ווערדען נון פראנקרייך אונד ענגלאנד צוזאמען פאן דען אבריגען אירעאפא-שען גראנמעכטען דיא אללמאכט ערהאלטען, אין עגיפטען רוהע צו פערשאפפען.

וויא עס הייסט, האט דער מיטלאן איך שאן דיגען געזאנדטען אים עגיפטען אבבערופען, וואס מאן דארף הייסטע, דאס דער מיטלאן ניכט צו-געטען וואללע, דאס זיין געזאנדטער אין עגיפטען נאך רעגונגער צוצוהע; וויא מאן זיין אבערהאהייט-ליכט אובער עגיפטען פערלעטצט.

דיא נעטטערן פיר היער איינגעטאפפענען דעפעשען מעלדען: „אראבי פאשא האט גענען דיא איראפאער דען „הייליגען קריעג" ערקלערט, אין דען „מאשעען" פאן קאיראה האט דער „שיך" אללע גלייבען איפגעפאהרדערט, דיא וואפפען צור הייל-דער-ערבייטונג אלעמאהרדינגס אין דער גע-וואלט דער איראפאער צו ערגרייפען. דיא פאהנע דעם „הייליגען פאפעסטען" זאלל עטטאלטטע ווער-דען, אונד דאס וויר זאללען דיא „ערייטטע" (מאר האמטעראנישע נייטטלכע) הערומצעהען אונד רי-פען: „ברודער! אונזערע רעליגיאן איזט אין גע-פאהر! דיא כריסטען זאללען ניכט נור אונס, אנ-דערן אויך דיא הייליגע רעליגיאן פערניכטען! ווען איהר אלזא ניכט אים אונטערסטט דעם לאנדעס קעמפפען וואהרט, זא קעמפפט אים אונטערעס-טע דער עראבישען אונזערער הייליגען רעליגיאן!"

דיא איראפאער אין עגיפטען פערכטען נון דען איסבריך דעם שרעקליכען פאנאטיזמס דער מא-האמטעראנער. אין דער טהאט וואהרדען שאן אין אינזיגען עגיפטטען שטארקע מערהייטען בריכטען פאן דען אראבערן נערדיגעשטאבען. — אין קאיראה הערשט גראסע אופרעגונג אונד שרעקען. אבזאהל דיא דארטיגע פאלליא גראסע אנשטרענ-גונגען מאכטע, דיא יוהע אופרעכט צו ערהאלטען. הערשען אונטער דען איראפאערן דאך גראסע בעזאָרגנישטע פיר דיא ווערדיגע דעם לעבענס אונד דעם אייגענטהומס. אללע גאנזולן אונד פעללע איראפאער האבען בעריטס קאיראה פערלאסען.

ביא דער אנקונפט אייזענבאהנען וואיסען האטטע מאן אייגען שרייא: דיא אופשטעהונגען וואיסען אבער ניכט, ווער אהן אויסגעשטאנדען, עס וואר אדריאן. וואר עס אין טריוט? וואר דיא טאדטע, וועלכע בייא בעריטס אין יענער שרעקליכען מארטע-האללע געטאהן, ווערדע אופגעשטאנ-דען? — דער צוג וואר בארל פאראויבט; אללעס פאלל-טע נאך, נור אדריאן בליעב האלב אונטעטט; וויא אין אייגעם מיטטע צוריק, זיין צוטטאנד וואר דיא דער אייגעם מאנגעס, וועלכער יאהרע לאנג אין אייגער שרעקליכען בע-וואוסטלאוזיגקייט גיעדיגעלעגען וואר, אונד פלאטלעך ווערדער צו דעם לעבען דעם מאנגעס ערוואכט.

נעבען אדריאן בליעב נאך אייגער פאם יאמישען פאללע שטאללענד צוריק; עס וואר דער שטיבר טשעקא, „ער וואר מיך ניכט (בריומפטע טשעקא), אללע יענע פיי-הרען פייגיגע וועג יעטצט פערגעטטען, פיילך, ער איזט פאטריציער-פענאטאר, אונד איך נור אין נאאב-שטיבר נוט, וויר ווערדען זעהען!"

אדריאן האטטע וואהל דיעזע וואטטע, קומטטעטע יך אבער ניכט אום זיא, דא ער פאר אללעס אן יענע אייגע דאכטע —

אלס אדריאן זיך עבענפאללס אין דיא שאראט בע-נאב, קאם לאנגאנגע איף איהן צו אונד אנאטע איהם: „נון, רישטיר! האבט איהר דיא געזעהען? האבט איך עס איף פאראויסגעזאגט?"

„אך! איך פרייטע מיינען אייגען קוים (אנאטע אד-ראן), איך פרייטע מיר ניכט זא פיעל גליק צו; איך לאז אין איהרען צייגען אייגע שטילע פרייטע, וואס מיר דא-ריף דיעטע, דאס דיא איך אין דעם פייערגטאנע איהרע בריודערס מיינע ניכט פערגעטטען!"

אונד עדטס יענע איהר וויטטעס, ווער אין פלאמען אן אייהרע קאנקע בטשטע געטטטען; ווער אייגעער אייגעער נעפפאלגע אונד געוואהרטע? — דאס, דאס אינ-גע זאלל דיא איך זעלבער ערגעהרען."

„וויא! (ריף אדריאן) עס וואר אללא דאך זיין פרייטע, דאס יענעס געליעבטע יעטצען אן מיינע קאנקע-בטשטע געטטטען!"

„עבענאא יעטצט, דיא אייגע הייטיגע אנבליק איטיל אייגענע אין פרייטע איטט!"

אונד דאך! אלס יך אדריאן אאן יענע פייגיגע אייפערגטנע ערהאלט, קאם ער באלד צור אייגיגטט, דאס ער ווערדער דאס שטעהע, דיא ער אאר יאהרען נגשטאנדען, יענע, וועלכער אים קריעגע יענע פריואנדשען אללע-לעיס, איטט נון ווערדער דער בעטרייטער אאן יאם. דיא דאך ער נון דיא שוטטטער דעם מארדעס יענער אנ-פריואנדשען הייראטהען!

פערשיעדענע גייאגריפיען.

"(עום עמבפאנגענע דעם הראנ-פרינצען-פאארעם) אים הינטערדער המטמע-טע ווערדען, דיא דער „אינגאריישען פאסט" אאם 19. דיעזעס אים לליוענבוריג טעלעגראפירט ווערדע, ווערד-גאמארטיגע פארבריטטונגען נעטראפפען. זעטטטע-לבטע אדעליגע פאמיליען ווערדען בייא דעם פעטט-ליכען עטפאנגע פערטרעטען זיין. דער טאג דאס אינטרעפפענס דער הארען נעטטע איזט נאר נטט בעטטטמטט. (הבפעטליך ווערדען איך אינזעע גרייטמעגנאססען דאס אירדע בייטאגען, אים דען גלאנזן דיעזער עטפאנגס-פייערלכקייט צו ערהא-הען. אינזער קראנפרייך האט דיעזע בעקאנ-טען, פאן אינס אפט פיר אייטעהטען בערייט אונד דיעזע „דיעזע נאך דעם הייליגען אלטיר". דיא שאנ-טען בעטייזע דיעזע דיעזע-פייערלכען נעטטטטע נעליעפערט!)

"(יואהין דיא אייטעלקייט אונד טיטעל-זוכטט פיהרען!) דער ווערד האט אירטטיעזע הערטיר אללען פערפאל-גנען דען בעיאנדעטטנגס-ווערטטטטטע. ווייטר שטאנד גלייטטעט. ער בעטטטעט לעבער דען

פאלליעטאן.

הערשער אונד פאלק.

(83.טע פאָרטסעצונג.)

„שטילל! (ריף איינער דעם שטיר צו) אדער איהר ווערדט נעעריגטטטאכען! — הא! יעדטע, דער לאמטע ריטנגי זעלבער!"

בים אנבליק יענעס שריי אללעס: „וווהאס יי-ענגי! וועלכאמטע פייטיגיס אונד ריטנגי!"

ריטנגי וואר אין איינען שארלאכ-מאנטעל נעקלי-דעט, דער אין נאלד ערגלענטטע. בייא דיעזעס אנבליקע פערנאם דאס פאלק אללעס, וואס מאן יענגי ריטנגי פאר-נעבראכט, אונד נערייטטה אין אלכע בעגייסטערונג, דאס עס דיא שטעללע דער ערדע קוסטע, איף וועלכע יענגייס פסעדד נעטרעטען.

פלאטטעלר וואיידד אללעס שטילל, ריטנגי העלט איינע רעדע, וועלכע מיט דעם וואטטע ענדטטע: „איך בין בעלאדנע, בעלאדנע פיר אללעס, מאגע עס מיר גלייטנען, איך גלייכיך צו מאכען!"

הינטטער ריטנגי קאמען נון צוויייא דאמען הערא-ריטטטען, איף איינעס פפערדד, מיט איינער נאלד-גטטטיק-טען דעקע בעלעגט, וואס אין שנעע-ווייטטס נעוואהדד, דאס מיט עדעלטטיינען בעטטטעט וואר, דיא שאנע אונד קא-גינלכע נגגא, דיא וואיידדע עבענגא איף דאס הערליכטטע בעווילקאמטט וויא איהר נעמאהל.

נעבען איהר רטטט, עבענפאללס אין גלענצענדדעס נעוואנדד, איף איינעס פרעכטטיגען פפערדד, איינגע, דיא שוטטטטר ריטנגיס.

דער אנגעטטטע אייזענבאהנען דאמען אין אייגען שרייא: דיא אופטטטעהונגען וואיסען אבער ניכט, ווער אהן אויסגעשטאנדען, עס וואר אדריאן. וואר עס אין טריוט? וואר דיא טאדטע, וועלכע בייא בעריטס אין יענער שרעקליכען מארטע-האללע געטאהן, ווערדע אויפגעשטאנ-דען? — דער צוג וואר בארל פאראויבט; אללעס פאלל-טע נאך, נור אדריאן בליעב האלב אונטעטט; וויא אין אייגעם מיטטע צוריק, זיין צוטטאנד וואר דיא דער אייגעם מאנגעס, וועלכער יאהרע לאנג אין אייגער שרעקליכען בע-וואוסטלאוזיגקייט גיעדיגעלעגען וואר, אונד פלאטלעך ווערדער צו דעם לעבען דעם מאנגעס ערוואכט.

נעבען אדריאן בליעב נאך אייגער פאם יאמישען פאללע שטאללענד צוריק; עס וואר דער שטיבר טשעקא, „ער וואר מיך ניכט (בריומפטע טשעקא), אללע יענע פיי-הרען פייגיגע וועג יעטצט פערגעטטען, פיילך, ער איזט פאטריציער-פענאטאר, אונד איך נור אין נאאב-שטיבר נוט, וויר ווערדען זעהען!"

אדריאן האטטע וואהל דיעזע וואטטע, קומטטעטע יך אבער ניכט אום זיא, דא ער פאר אללעס אן יענע אייגע דאכטע —

אלס אדריאן זיך עבענפאללס אין דיא שאראט בע-נאב, קאם לאנגאנגע איף איהן צו אונד אנאטע איהם: „נון, ריטטטטיר! האבט איהר דיא געזעהען? האבט איך עס איף פאראויסגעזאגט?"

„אך! איך פרייטע מיינען אייגען קוים (אנאטע אד-ראן), איך פרייטע מיר ניכט זא פיעל גליק צו; איך לאז אין איהרען צייגען אייגע שטילע פרייטע, וואס מיר דא-ריף דיעטע, דאס דיא איך אין דעם פייערגטאנע איהרע בריודערס מיינע ניכט פערגעטטען!"

אונד עדטס יענע איהר וויטטעס, ווער אין פלאמען אן אייהרע קאנקע-בטשטע געטטטען; ווער אייגעער אייגעער נעפפאלגע אונד געוואהרטע? — דאס, דאס אייגע זאלל דיא איך זעלבער ערגעהרען."

„וויא! (ריף אדריאן) עס וואר אללא דאך זיין פרייטע, דאס יענעס געליעבטע יעטצען אן מיינע קאנקע-בטשטע געטטטען!"

„עבענאא יעטצט, דיא אייגע הייטיגע אנבליק איטיל אייגענע אין פרייטע איטט!"

אונד דאך! אלס יך אדריאן אאן יענע פייגיגע אייפערגטנע ערהאלט, קאם ער באלד צור אייגיגטט, דאס ער ווערדער דאס שטעהע, דיא ער אאר יאהרען נגשטאנדען, יענע, וועלכער אים קריעגע יענע פריואנדשען אללע-לעיס, איטט נון ווערדער דער בעטרייטער אאן יאם. דיא דאך ער נון דיא שוטטטטר דעם מארדעס יענער אנ-פריואנדשען הייראטהען!

ציוויאנדפיצנסטעם קאפיטעל.

דער אלטע נאאן שטעאאן קאלאגנא, דאס הייטט אונד דער אנפטהרער דער מאטטיגער, וואר בעריטס גל-שטאבען, דער אנפטהרער דער מאטטיגער וואר עטטע יין עגקעל נאאן שטעאאנללא. דיעזעס יונגען נאאטען שטע-אאנללא האבען וויר בעריטס אין דער 27-טען מאטטיגע אינג עריוהרטנג, וווא וויר איך זאגטען, דאס וויר אאן יעדעס שטעאאנללא צום שלוטטטע אינזערער ערצאהלונג פעללע צו בעריטטטען האבען ווערדען. שטעאאנללא האט יך אן